

Дата выпуска/ Issue Date: 29.10.15	Номер/ Issue No: 044-15-WSB
<p><u>Это может произойти с Вами</u> : если <u>This Might Happen to you</u>: If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Вы не сконцентрированы на ТБ • Вы находитесь в положении «под ударом» • Вы не проверяете свое оборудование и рабочий инструмент перед использованием • You don't stay focused on Safety • You don't stay away from the "line of fire" • You don't ensure your equipment and tools are in safe working condition
<p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <p>Работник подрядной организации закончил свою вахту и собирался уехать домой на частном автотранспорте. Переднее правое колесо спустило непосредственно перед поездкой и работник подрядной организации решил помочь водителю заменить колесо. Во время замены колеса произошла поломка домкрата и автомобиль упал, при этом кисть левой руки работника оказалась зажатой под ступицей колеса. После поднятия машины у него была обнаружена открытая рана на мизинце левой руки. /</p> <p>A contractor employee finished his work rotation and was planning to go home on a private vehicle. The right front tyre on the vehicle went flat just before leaving and the employee decided to help the driver to change the wheel. While changing the wheel the lifting jack broke and the employee's left little finger got pinched between the hub and the ground which resulted in an open wound.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Скорее всего и водитель, и работник подрядной организации не проверили домкрат перед использованием на наличие повреждений • Работник, получивший травму не распознал опасность, расположив свою руку в положении «под ударом» • Вторичные средства безопасности для страховки машины от падения не были предусмотрены. / • Both the driver and the injured worker may have failed to inspect the jack and ensure it was safe to be used. • The injured failed to recognize the hazard (he got his hand in the "line of fire"). • No secondary supporting devices were utilized to secure the car from falling. 	
<p><u>Выводы/План действий</u> <u>Lessons Learned / Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Несмотря на то, что происшествие не относится к разряду «производственных», оно служит примером тому, что всем нам необходимо уделять не меньше внимания технике безопасности при выполнении работ во вне рабочее время, чем мы уделяем ему на производстве. / • Even though, this incident is not work related it emphasizes the fact that taking safety precautions while doing personal tasks during our time off is as important as following safe work practices in the work 	

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!

Помните – Безопасность прежде всего!!!